

Белорусский государственный университет

Филологический факультет

Кафедра китайской филологии

Аннотация к дипломной работе

«Лексико-стилистические особенности малой прозы Гэ Ляна»

Комлёва Яна Александровна

Руководитель Жуковец Вероника Вячеславовна

2022

РЕФЕРАТ

Комлёва Яна Александровна

Лексико-стилистические особенности малой прозы Гэ Ляна

Структура и объём работы: работа состоит из введения, трёх глав, заключения, списка использованной литературы и десяти приложений.

Объём: 53 с., список использованной литературы – 30 источников.

Ключевые слова: ГЭ ЛЯН, ЛЕКСИКО-СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ, КИТАЙСКАЯ СОВРЕМЕННАЯ ЛИТЕРАТУРА, КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК.

Цель работы: исследовать лексико-стилистические особенности художественной прозы Гэ Ляна на китайском языке.

Объект исследования: корпус оригинальных рассказов Гэ Ляна «История Анны» («安的故事», 2008 г.), «История любви 37 этажа» («37楼爱情遗事», 2008 г.), «π» (2009 г.), «Цинь и Сэ» («琴瑟», 2005 г.) и «Ася» («阿霞», 2008 г.) как репрезентация особенностей творческого метода автора.

Предмет исследования: анализ и выявление особенностей лексико-семантических приемов в художественной прозе Гэ Ляна на китайском языке («История Анны», «История любви 37 этажа», «π», «Цинь и Сэ», «Ася»).

Методы исследования: лексико-семантический, биографический, методы целостного, контекстуального и лингвостилистического анализа художественного текста.

Полученные результаты и их новизна: в ходе работы были исследованы основные стилистические приемы китайского языка, факторы формирования творческой индивидуальности китайского писателя Гэ Ляна, а также был осуществлен анализ лексико-стилистических приемов на примере наиболее репрезентативных произведений прозаика. Данное исследование **актуализирует** популяризацию современной китайской литературы в культурном пространстве Республики Беларусь на примере творчества писателя Гэ Ляна в ракурсе лингвостилистического анализа авторского языка прозаика, а также способствует углублению языковой компетенции студентов-синологов на лексико-грамматическом уровне.

Новизна дипломного проекта состоит в том, что впервые в белорусском Китаеведении был осуществлен подробный лексико-семантический анализ прозы Гэ Ляна на основе самостоятельно выполненных переводов выбранных оригинальных произведений автора («История Анны», «История любви 37 этажа», «π», «Цинь и Сэ», «Ася»). Результаты исследования были апробированы на «Международном научном круглом столе, посвящённом 100-летию БГУ, 20-летию преподавания китайского языка на филологическом факультете, 10-летию кафедры китайской филологии» 21 мая 2020 года, а также на «79-й конференции студентов и аспирантов филологического факультета» 11 мая 2022 года.

Рекомендации по использованию результатов: результаты могут быть использованы в изучении истории китайской литературы, в частности творчества Гэ Ляна, а также стилистики китайского языка.

Область применения: материалы исследования могут быть использованы при написании рефератов, курсовых и дипломных работ и в практике преподавания китайской литературы, а также дисциплине «Язык художественного текста».

РЭФЕРАТ

Камлёва Яна Аляксандрана

Лексіка-стылістычныя асаблівасці малой прозы Гэ Ляна

Структура і аб'ём работы: работа складаецца з уводзінаў, трох глаў, заключэння і спіса выкарыстанай літаратуры і дадаткаў.

Аб'ём: 53 с., спіс выкарыстанай літаратуры – 30 крыніц.

Ключавыя словы: ГЭ ЛЯН, ЛЕКСІКА-СТЫЛІСТЫЧНЫЯ АСАБЛІВАСЦІ, КІТАЙСКАЯ СУЧАСНАЯ ЛІТАРАТУРА, КІТАЙСКАЯ МОВА.

Мэта работы: даследаваць лексіка-стылістычныя асаблівасці мастацкай прозы Гэ Ляна на кітайскай мове.

Аб'ект даследавання: корпус арыгінальных апавяданняў Гэ Ляна «Гісторыя Ганны» («安的故事», 2008 г.), «Гісторыя кахання 37 паверха» («37 楼爱情遗事», 2008 г.), «π» (2009 г.), «Цынь і Сэ» («琴瑟», 2005 г.) і «Ася» («阿霞», 2008 г.) як рэпрэзентацыя асаблівасцей творчага метаду аўтара.

Прадмет даследавання: аналіз і выяўленне асаблівасцей лексіка-семантычных прыёмаў у мастацкай прозе Гэ Ляна на кітайскай мове («Гісторыя Ганны», «Гісторыя кахання 37 паверха», «π», «Цынь і Сэ», «Ася»).

Метады даследавання: лексіка-семантычны, біяграфічны, метады цэласнага, кантэкстуальнага і лінгвастылістычнага аналізу мастацкага тэксту.

Атрыманыя вынікі і іх навізна: у ходзе работы былі даследаваны асноўныя стылістычныя прыёмы кітайскай мовы, фактары фарміравання творчай індывідуальнасці кітайскага пісьменніка Гэ Ляна, а таксама быў ажыццёўлены аналіз лексіка-стылістычных прыёмаў на прыкладзе найбольш рэпрэзентатыўных твораў празаіка. Дадзенае даследаванне **актуалізуе** папулярнызацыю сучаснай кітайскай літаратуры ў культурнай прасторы Рэспублікі Беларусь на прыкладзе творчасці пісьменніка Гэ Ляна ў ракурсе лінгвастылістычнага аналізу аўтарскай мовы празаіка, а таксама садзейнічае паглыбленню моўнай кампетэнцыі студэнтаў-сінолагаў на лексіка-граматычным узроўні.

Навізна дыпломнага праекта складаецца ў тым, што ўпершыню ў беларускім кітаязнаўстве быў ажыццёўлены падрабязны лексіка-семантычны аналіз прозы Гэ Ляна на аснове самастойна выкананых перакладаў выбраных арыгінальных твораў аўтара («Гісторыя Ганны», «Гісторыя кахання 37 паверха», «π», «Цынь і Сэ», «Ася»). Вынікі даследавання былі апрабаваны на «Міжнародным навуковым круглым stole, прысвечаным 100-годдзю БДУ, 20-годдзю выкладання кітайскай мовы на філалагічным факультэце, 10-годдзю кафедры кітайскай філалогіі» 21 мая 2020 года, а таксама на «79-й канферэнцыі студэнтаў і аспір. філалагічнага факультэта» 11 мая 2022 года.

Рэкамендацыі па выкарыстанні вынікаў: вынікі могуць быць скарыстаны ў вывучэнні гісторыі кітайскай літаратуры, у прыватнасці творчасці Гэ Ляна, а таксама стылістыкі кітайскай мовы.

Галіна прымянення: матэрыялы даследавання могуць быць выкарыстаны пры напісанні рэфератаў, курсавых і дыпломных работ і ў практыцы выкладання кітайскай літаратуры, а таксама дысцыпліне «Мова мастацкага тэксту».

ABSTRACT

Kamlyova Yana Alyaksandravna

Lexical and stylistic features of Ge Liang's flash fiction

The structure and contents of study: the work consists of an introduction, three chapters, a conclusion, the list of the sources used and appendix.

Scope: 53 pages, the list of used sources – 30 sources.

Key words: GE LIANG, LEXICAL AND STYLISTIC FEATURES, MODERN CHINESE LITERATURE, CHINESE LANGUAGE.

The purpose of the work: research the lexical and stylistic features of Ge Liang's fiction in Chinese.

The object of the research: Ge Liang's original story corpus «Anna's story» («安的故事», 2008), «Love story of the 37th floor» («37楼爱情遗事», 2008), «π» (2009), «Qin and Se» («琴瑟», 2005) and «Axia» («阿霞», 2008) as a representation of the features of the author's creative method.

The subject of the research: analysis and identification of the features of lexical and semantic devices in the flash fiction of Ge Liang in Chinese («Anna's story», «Love story of the 37th floor», «π», «Qin and Se» and «Axia»).

The methods of the research: lexico-semantic, biographical, methods of holistic, contextual and linguo-stylistic analysis of a literary text.

The results and their novelty: in the course of the work, the main stylistic devices of the Chinese language, the factors of formation of the creative individuality of the Chinese writer Ge Liang were studied, and an analysis of lexical and stylistic means was carried out using the example of the most representative works of the novelist. This study **actualizes** the popularization of modern Chinese literature in the cultural space of the Republic of Belarus on the example of the work of the writer Ge Liang in the perspective of a linguo-stylistic analysis of the author's language of the prose writer, and also contributes to the deepening of the linguistic competence of students-sinologists at the lexical and grammatical level.

The novelty of the thesis lies in the fact that for the first time in Belarusian sinology a detailed lexical and semantic analysis of Ge Liang's novels was carried out on the basis of self-made translations of selected original works of the author («Anna's story», «Love story of the 37th floor», «π», «Qin and Se» and «Axia»). The results of the research were tested at the «International Scientific Round Table Dedicated to the 100th Anniversary of the Belarusian State University, the 20th Anniversary of Teaching Chinese at the Faculty of Philology, the 10th Anniversary of the Department of Chinese Philology» on May 21, 2020, as well as at the «79th Conference of Students and Postgraduates students of Faculty of Philology» May 11, 2022.

Recommendations for using the results of the research: the results can be used in studying the history of Chinese literature, in particular Ge Liang's work, as well as the stylistics of the Chinese language.

Applicable scope: research materials can be used in writing essays, term papers and theses and in the practice of teaching Chinese literature, as well as the discipline «Language of a literary text».